

В одном кроличьем семействе подрастают милые,
но очень шустрые крольчата – четверо сыновей
и дочка. Они ни минутки не могут усидеть на месте
и всё время попадают в удивительные истории.
Если вы ещё не знакомы с этим замечательным
семейством – скорее открывайте книжку.
Вас ждут невероятные приключения!



Женевьева Юрьё



Лоук Жуанниго

Пируэтта и хитрый лис



Махаон

Женебьева Юрье



Лоук Жуанниго

Пируэтта и хитрый лис

Сказочная история

*Перевод с французского
Елены Морозовой*



Москва
«Махаон»
2013

Как-то раз, ясным осенним полднем, Пируэтта и её брат Сыроежик отправились на пруд пускать «блинчики». Дорога была неблизкой, поэтому остальные крольчата предпочли остаться дома: они сидели на кухне и смотрели, как тётушка Цинния пекла пироги.



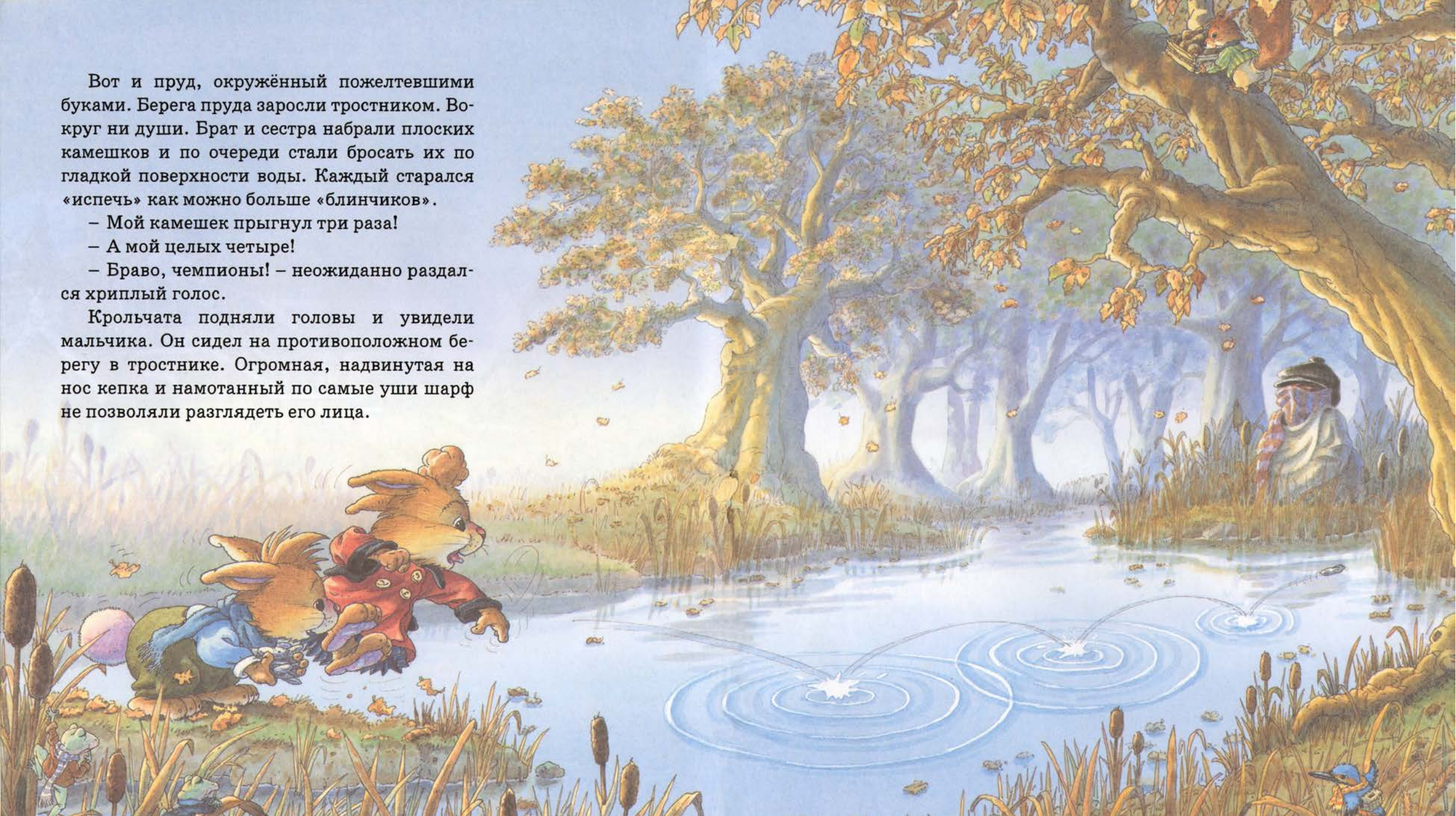
Вот и пруд, окружённый пожелтевшими буками. Берега пруда заросли тростником. Вокруг ни души. Брат и сестра набрали плоских камешков и по очереди стали бросать их по гладкой поверхности воды. Каждый старался «испечь» как можно больше «блинчиков».

– Мой камешек прыгнул три раза!

– А мой целых четыре!

– Bravo, чемпионы! – неожиданно раздался хриплый голос.

Крольчата подняли головы и увидели мальчика. Он сидел на противоположном берегу в тростнике. Огромная, надвинутая на нос кепка и намотанный по самые уши шарф не позволяли разглядеть его лица.





– Как тебя зовут? – крикнул ему Сыроежик.

– Джимми Фокс!

– Иди сюда! Давай бросать камешки вместе!

– Не могу, у меня рука болит!

Тут он вытащил из кармана губную гармошку и стал дуть в неё – раздались визгливые звуки.

– Ты не умеешь играть! – засмеялись кролики. – Давай мы тебя научим!

– Нет, я замёрз! Идёмте лучше ко мне в гости. Моя мама печёт очень вкусные блинчики!

Пируэтта и Сыроежик в нерешительности переглянулись: а вдруг это не мальчик, а какой-нибудь злодей? Они ведь даже глаз его не могут рассмотреть! Но любопытство и желание отведать блинчиков в конце концов заглушили чувство осторожности.

– Мы согласны, идём!





Джимми Фокс снова дунул в свою гармошку и, не глядя на новых приятелей, пустился в путь. Крольчата удивились, но потом решили, что он, наверное, очень застенчивый.

Пируэтте ужасно хотелось поболтать с новым знакомым.

– Где ты живёшь? – спросила она.

– Там, за скалами, – ответил он, мотнув головой куда-то вбок.

От этого движения шарф соскочил ему на плечи, и, пока он быстро заматывал его обратно, Пируэтта успела разглядеть длинную рыжую морду. Джимми Фокс – лис, и он ведёт их в своё логово! Надо незаметно предупредить Сыроежика и поскорее сбежать от этого хитрюги!

Знаками предупредить об опасности беспечного крольчонка, который скачет вокруг тебя без остановки, совершенно невозможно.





– Джимми Фокс – лис! – шепнула ему на ухо Пируэтта.

– Да ну?! Тогда бежим скорее, пока он повернулся к нам спиной!

Пируэтта ответила не сразу. «Вот будет здорово, если мне удастся перехитрить самого лиса!» – подумала маленькая крольчиха.

Наконец сообразительная Пируэтта придумала, как привлечь внимание брата: она принялась напевать любимую песенку дедушки Тео:

*Эй, крольчонок-молодец, шире шаг!
Держим ушки на макушке – не дремлет враг!*

Сыроежик замер и, тряхнув ушами, поскакал к сестре.



– Давай попробуем разыграть его, – тихо сказала Пируэтта брату. – Дойдём вместе с ним до скал, а там, когда он решит, что мы уже у него в кармане, мы – хоп! – и исчезнем...

– ...в Большом туннеле! Отлично придумано!

Большой туннель – это один из тех ходов, которые кролики роют повсюду, чтобы было куда спрятаться. Входы в эти туннели хорошо замаскированы, но каждый кролик знает, где они находятся.

– Ну что вы там копаетесь? Поторопитесь! – нетерпеливо крикнул Джимми.

Обернувшись, он подозрительно посмотрел на своих спутников.

Брат и сестра пошли рядом. Они ужасно волновались: ещё бы, они собирались перехитрить самого лиса!

– Пройдём десять шагов и прыгаем вправо, – прошептала Пируэтта. – То-то он удивится, увидев, что нас нет!

Но... о ужас! Словно из-под земли возле крольчат возник ещё один рыжий лис. Это ему хитрец в шарфе подавал сигналы губной гармошкой.

– Сюда, Джонни, хватай их! – закричал Джимми и, размотав шарф, швырнул его на землю.



Два маленьких крольчонка метнулись в заросли золотистого папоротника и помчались что было сил. Петляя среди кустиков черники и вереска, они надеялись убежать от своих преследователей.

Но лисы – опытные охотники: один прыжок, другой – и вот они уже догнали запыхавшегося Сыроежика, который стал отставать от сестры и, неожиданно споткнувшись, упал.

– Нас ждёт отличный обед, – услышал кролик довольный голос Джимми.

Спрятавшись под кустом папоротника, Пируэтта со страхом наблюдала, как лисы уводили Сыроежика. Она чуть не плакала: ведь это по её вине лисы поймали брата!

Как теперь его спасти?

Земля возле лисьей норы, вход в которую прикрывала покосившаяся дверь, была завалена мусором.





– Надо связать его, так жарить удобнее, – услышала Пируэтта голос Джонни. – Подержи его, а я схожу за верёвкой.

«Пора действовать!» – решила Пируэтта и бросилась в нору.

Усталый и уже ощутивший себя победителем лис не ожидал нападения. Маленькая крольчиха изо всех сил толкнула растерявшегося Джимми. Он упал, а Пируэтта, схватив брата за лапу, закричала:

– Скорей, Сыроежик, бежим!

И, словно выпущенные из пушки ядра, наши кролики помчались вперёд. А разъярённый Джонни, вернувшийся с верёвкой, наградил братца таким тумаком, что тот снова плюхнулся на землю. Впрочем, разлёживаться Джимми не пришлось: брат помог ему подняться, и оба лиса бросились вслед за беглецами. Но время было упущено: кролики успели незаметно скрыться в зарослях дрока.



Однако лисы не отказались от погони. Принюхавшись, Джимми нырнул в узкое подземелье; Джонни полез за ним. И тут – бум! – на лис посыпались камни и комья земли: кролики обрушили туннель. Прощайте, братья Фокс!





Запахавшись, наши герои примчались домой. Увидев их перепачканную землёй одежду, папа Онестус с беспокойством спросил:

– Что случилось, крольчико-сы?

Сыроежик растерялся: как сказать папе, что ты попал в передрягу исключительно из-за собственной самонадеянности?

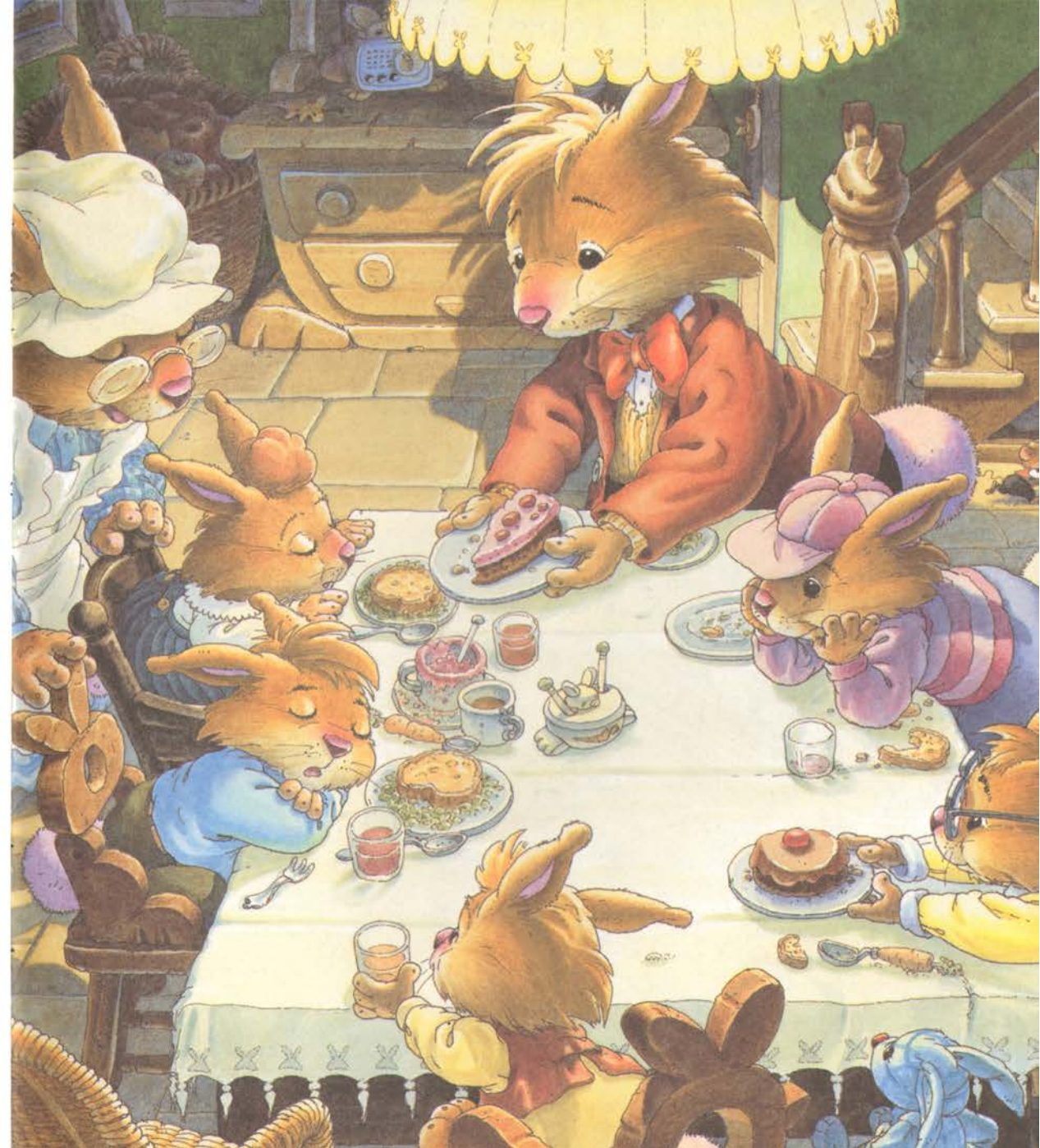
На выручку пришла Пируэтта:

– Возле пруда объявились лисы! Они погнались за нами, но мы их перехитрили и спрятались в Большом туннеле. Правда, нам пришлось его обрушить, чтобы лисы не нашли вход.

– В следующий раз будьте осторожней, – строго сказал отец, но в глубине души он гордился своими храбрыми крольчатами.

Онестус отправился сообщить соседям о появлении лис.

За ужином Розмаринчик, Горицветик и Одуванчик расспрашивали Пируэтту и Сыроежика об их приключениях, но те так устали, что не могли не только говорить, но даже есть. Тётушка Цинния поцеловала их и отвела спать.





Всю ночь брату с сестрой снились кошмары.
– Лисы! – плакала Пируэтта. – Они схватили Сыроежика!
– На помощь! Меня схватили братья Фокс! – вскрикивал Сыроежик, ворочаясь с боку на бок.
– Не бойтесь, вам всего лишь снится дурной сон, – успокаивал крольчат папа Онестус, поправляя сбившиеся одеяла.
– Я больше никогда не буду пытаться перехитрить лиса! – прошептала Пируэтта, закрывая глаза. – Никогда!
– Кажется, мои дорогие крольчико-сы сырыли от меня часть своих походов, – вздохнул папа Онестус и отправился спать.



УДК 821.133.1-34-93
ББК 84 (4Фра)-4
Ю85

Geneviève Huriet
Loïc Jouannigot

LE DÉFI DE PIROUETTE PASSIFLORE

Copyright © 1993 Editions Milan-300,
rue Léon Joulin-31101 Toulouse Cedex 9 – France
www.editionsmilan.com

Литературно-художественное издание

Детям до трёх лет

Серия «Жили-были кролики...»

Женевьева ЮРЬЕ

ПИРУЭТТА И ХИТРЫЙ ЛИС

Сказочная история

Художник Лоик Жуанниго

Ответственный за выпуск *А. Бирюкова*
Художественный редактор *Е. Антоненков*
Технический редактор *Т. Андреева*
Корректор *Т. Дмитриева*
Компьютерная вёрстка *О. Краюшкина*

ООО «Издательская Группа «Азбука-Аттикус» —
обладатель товарного знака Machaon
119334, Москва, 5-й Донской проезд, д. 15, стр. 4
Тел. (495) 933-76-00, факс (495) 933-76-19
E-mail: sales@atticus-group.ru; info@azbooka-m.ru
www.azbooka.ru; www.atticus-group.ru

Подписано в печать 15.11.2012.
Формат 70×84 1/16. Бумага офсетная. Гарнитура «Школьная».
Печать офсетная. Усл. печ. л. 1,63.
Доп. тираж 10 000 экз. D-GKB-6204-03-R. Заказ № 4198.

Отпечатано в полном соответствии с качеством предоставленных издательством материалов в
ОАО «Тверской ордена Трудового Красного Знамени полиграфкомбинат детской литературы
им. 50-летия СССР». 170040, г. Тверь, проспект 50 лет Октября, 46.



© Морозова Е.В. Перевод на русский язык, 2012
© Издание на русском языке. ООО «Издательская Группа
«Азбука-Аттикус», 2012
Machaon®

ISBN 978-5-389-01004-8